



# التراخيص الرقابية

ما يحتاج بائعو الطعام المتنقلون إلى معرفته

# نظرة عامة

- استعراض الإجراءات الجديدة للحصول على تصريح كامل المدة.
- ما الترخيص الرقابي، وما الفرق بينه وبين ترخيص وحدة بيع الطعام المتنقلة؟
- ما التصريح الصادر بموجب الترخيص الرقابي، وما الفرق بينه وبين التصريح الكامل المدة الصادر قبل يوليو 2022؟
- ماذا لو كان لديك تصريح وتلقَّيت عرضًا للحصول على ترخيص رقابي؟

# 4450 تصريحًا جديدًا على مدار السنوات العشر القادمة

- يغيّر القانون المحلي إجراءات حصول البائعين على تصريح كامل المدة.
- يُلزم القانون الآن بالحصول على نوع جديد من التراخيص يُعرف بالترخيص الرقابي ويتوفر منه عدد محدود. يُمنح 445 طلبًا كل عام حتى 2032.
- لا يمكن الحصول على تصريح كامل المدة إلا بالحصول على ترخيص رقابي أولاً.
- على الوحدات الحاصلة على الترخيص الرقابي تعيين موظف يملك ترخيصًا رقابيًا أثناء تشغيل العربات.
- لا تنطبق هذه التغييرات على تصاريح العربات الخضراء، أو التصاريح المؤقتة (الموسمية)، أو تصاريح المناطق المحظورة.

إجراءات جديدة للحصول على تصريح كامل المدة لوحدة بيع الطعام المتنقلة



## ما الترخيص الرقابي؟



- نوعان:
  - ترخيص على مستوى المدينة
  - ترخيص لجميع أحياء مدينة New York باستثناء Manhattan (non-Manhattan)
- يسمح لك الترخيص الرقابي بما يأتي:
  - البيع على الوحدات المذكورة باعتبارك حاملاً لترخيص وحدة بيع الطعام المتنقلة (MFV).
  - العمل بصفتك بائعاً رسمياً يحمل ترخيصاً رقابياً على الوحدة المرخصة رقابياً في المنطقة المذكورة في ترخيصك.
  - التقدم للحصول على تصريح واحد كامل المدة للمنطقة المشار إليها في ترخيصك.
- يوجد ثلاث قوائم انتظار: قائمة للتراخيص على مستوى المدينة، وقائمة لتراخيص أحياء مدينة New York باستثناء Manhattan، وقائمة لذوي الاحتياجات الخاصة والمحاربين القدامى بالولايات المتحدة.

## أين يمكنك العمل بصفتك حاملاً لترخيص رقابي؟



- إذا كان لديك ترخيص على مستوى المدينة، يمكنك العمل بصفتك حاملاً للترخيص الرقابي على أي من الوحدات الحاصلة على الترخيص الرقابي.
- إذا كان لديك ترخيص لجميع أحياء مدينة New York باستثناء Manhattan، يمكنك العمل بصفتك حاملاً للترخيص الرقابي على أي من الوحدات الحاصلة على الترخيص الرقابي خارج Manhattan.

**إذا كنت تعمل بصفتك حاملاً للترخيص الرقابي خارج الحدود الجغرافية لرخصتك، فقد تتلقى مخالفة تشمل غرامة قدرها 1000 دولار.**

# الترخيص الرقابي: ما وجه الاختلاف؟

## الترخيص الرقابي

له عدد محدود. يجب أن تكون على قائمة انتظار.

مطلوب لاستخراج التصاريح الجديدة الكاملة المدة الصادرة في يوليو 2022 وما بعد ذلك.

يسمح لك بالعمل بصفتك بائعًا على أي وحدة مرخصة.

لا يمكنك التجديد إذا انتهت صلاحية الرخصة. يمكنك العودة إلى ترخيص MFV إذا انتهت صلاحية الترخيص الرقابي.

تاريخ انتهاء الترخيص الأولي هو نفس تاريخ انتهاء ترخيصك الحالي. وبعد التجديد، تصبح مدة الترخيص سنتين.

تبلغ الرسوم الأولية 0 دولار، وتبلغ رسوم التجديد 438 دولارًا.

## ترخيص MFV

ليس له عدد محدود. يمكن لأي شخص التقدم بطلب للحصول على هذا الترخيص.

مطلوب لاستخراج تصاريح المناطق المحظورة، والتصاريح المؤقتة، وتصاريح العربات الخضراء، والتصاريح الكاملة المدة الصادرة قبل يوليو 2022.

يسمح لك بالعمل على وحدة مُرخصة.

يمكنك تجديد رخصتك إذا انتهت صلاحيتها.

مدة الترخيص سنتان.

تبلغ الرسوم الأولية ورسوم التجديد 50 دولارًا.

# تصريح بموجب الترخيص الرقابي: ما وجه الاختلاف؟

## تصريح بموجب الترخيص الرقابي

أنواع التصاريح: تصريح على مستوى المدينة، تصريح لا يشمل Manhattan

يجب أن يملك المُتقدِّم ترخيصًا رقبياً، والتقديم غير محدد بوقت.

يتطلب أن يكون من يُدير العمل شخصًا يحمل ترخيصًا رقبياً، وأن يكون العاملون الآخرون حاملين لتراخيص MFV، أو تراخيص رقابية.

## التصاريح الكاملة المدة قبل يوليو 2022

أنواع التصاريح: تصريح على مستوى المدينة، تصريح لأحياء محددة.

يجب أن يملك المُتقدِّم ترخيص MFV، والتقديم محدد بوقت.

يتطلب أن يملك جميع العاملين ترخيص MFV.

## متطلبات الحصول على تصاريح الترخيص الرقابي: وجود شخص حامل لترخيص رقابي يعمل على وحدة بيع الطعام في أوقات تشغيلها



- تشغيل العربات في Manhattan — لا يستوفي هذا الشرط إلا من يحمل ترخيصًا رقابيًا على مستوى المدينة.
- تشغيل العربات خارج Manhattan — يمكن لأي حامل ترخيص رقابي أن يستوفي هذا الشرط.

**سيتلقى حامل التصريح مخالفة تشمل غرامة قدرها 1000 دولار في حالة التشغيل بدون وجود شخص يحمل ترخيصًا رقابيًا.**



# كيف يمكنني الحصول على ترخيص رقابي؟

**NYC Health**

**Mobile Food Vending Supervisory License Application Form**  
Complete this form ONLY if you wish to apply for a Supervisory License

**Important Information**

- Check the enclosed letter for your application due date. Late applications will not be accepted.
- Before submitting this form, review the enclosed fact sheet to learn about the supervisory license and the permit. To read in additional languages, visit [nyc.gov/health/mobilefood](http://nyc.gov/health/mobilefood).
- Your supervisory license will continue on the same two-year term/expiration date as your current MFV license.
- There is no fee for your initial supervisory license; the renewal fee every 2 years will be \$438.
- You may use your current license until your application is processed.

**Instructions**

1. Make sure your mobile food vending license is active. If your license is due for renewal, renew before submitting this application form.
2. Complete the **Applicant Information** - all fields are required; incomplete applications will not be processed.
3. Complete the **Affirmation** - check the box and sign and date.
4. Email or mail the completed application to the NYC Health Department by the application due date.
  - Email the form to: [MFVLicenseDocuments@health.nyc.gov](mailto:MFVLicenseDocuments@health.nyc.gov), or
  - Mail the form to: New York City Department of Health and Mental Hygiene  
MFV Permit Waiting Lists  
125 Worth Street, C.N. #1000  
New York, NY 10013

**Applicant Information (Print)**

Last Name	First Name	Middle Initial
Street Address	Apartment	Email Address
City	State	ZIP Code
Phone Number	8-Digit MFV License Number	

**Affirmation**

By checking the box, I confirm that I wish to apply for a supervisory license and I understand that:

- My current mobile food vending license will be converted to a supervisory license upon approval by the NYC Department of Health and Mental Hygiene.
- If I currently have a permit, except a restricted area permit, I have 270 days after my supervisory license is issued or by the permit expiration date, whichever is sooner, to convert or surrender my permit.
- The information I have provided above is correct.

Print Applicant Name: \_\_\_\_\_

Applicant Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

1. سترسل لك دائرة الصحة والسلامة العقلية بمدينة New York (New York City Department of Health & Mental Hygiene) (إدارة الصحة) طلبًا عندما يحين دورك في قائمة الانتظار.

2. يجب أن يكون لديك ترخيص سارٍ لوحدة بيع الطعام المتنقلة. إذا كان ترخيص وحدة بيع الطعام المتنقلة قد أوشكت صلاحيته على الانتهاء، فعليك تجديده أولاً، ثم تقديم طلبك لتجنب تكبد أي رسوم إضافية.

3. عليك تقديم الطلب كاملاً؛ ويشمل ذلك أي إثبات مطلوب، قبل الموعد النهائي لتقديم الطلبات.

# التصريح الكامل المدة بموجب الترخيص الرقابي

- بمجرد حصولك على الترخيص الرقابي، ستتمكن من التقدم بطلب للحصول على تصريح كامل المدة.
- سنرسل إليك طلبًا للتقديم على تصريح بموجب الترخيص الرقابي عبر البريد. لا يوجد موعد نهائي لتقديم الطلب.
- يلزم وجود حامل ترخيص رقابي واحد على الأقل يعمل على وحدتك، وعلى جميع البائعين العاملين امتلاك ترخيص MFV أو ترخيص رقابي.

## لديّ تصريح وتلقيت عرضاً للحصول على ترخيص رقابي. هل يمكنني الاحتفاظ بكليهما؟

- لا يمكن لكل بائع الحصول على تصريح واحد فقط، باستثناء تصاريح المناطق المحظورة.
- إذا تقدمت بطلب للحصول على ترخيص رقابي، يمكنك تسليم تصريحك الحالي في غضون 270 يومًا بعد إصدار ترخيصك الرقابي، أو حتى تنتهي صلاحية تصريحك الحالي، أيهما أقرب.
- يجب أن تقرر إذا ما كنت ستتقدم بطلب للحصول على الترخيص الرقابي أو ستحتفظ بتصريحك الحالي.
- جوانب متعلقة بالعمل عليك مراعاتها:
  - أين تخطط للبيع؟
  - ما نوع الطعام الذي ستبيعه؟
  - ما الأوقات التي تخطط للعمل بها خلال العام؟
  - هل تخطط لأن تكون كبير موظفي الوحدة؟

## ماذا لو لم تحصل على ترخيص رقابي؟

- ستحتفظ بترخيص وحدة بيع الطعام المتنقلة (MFV)، وسيتمكنك العمل على أي وحدة MFV مرخصة (ويشمل ذلك الوحدات الحاصلة على تراخيص رقابية، بشرط وجود حامل للترخيص الرقابي).
- يتضمن خطاب العرض تاريخًا عليك التقديم قبل حلوله.
- إذا فاتك الموعد النهائي، فسيحذف اسمك من قائمة انتظار التراخيص الرقابية.
- احتفظ بتصريحك الحالي، إذا كان لديك تصريح.
- ستبقى على قوائم الانتظار المتعلقة بالتصاريح الأخرى، إذا كان ذلك ممكنًا.

# ستتطلب جميع التصاريح الكاملة المدة ترخيصًا رقابيًا في عام 2032

- بالنسبة إلى التصاريح التي صدرت قبل 1 يوليو 2022 سواء على مستوى المدينة أو على مستوى أحياء محددة، فسُتحوّل تراخيص MFV لحاملي التصاريح إلى تراخيص رقابية في 1 يوليو 2032. ستتطلب هذه الوحدات وجود حامل ترخيص رقابي أثناء عملية البيع.
- ستصدر وزارة الصحة قواعد بشأن هذا الشرط في وقتٍ لاحقٍ.

## احرص دومًا على تحديث معلومات الاتصال

- سترسل جميع المعلومات المتعلقة بالتراخيص الرقابية والتصاريح إلى العنوان البريدي المُسجّل.
- يمكنك تحديث عنوانك البريدي عن طريق:

• إرسال بريد إلكتروني يتضمن رقم الترخيص أو التصريح إلى [onlineappsdocs@dcwp.nyc.gov](mailto:onlineappsdocs@dcwp.nyc.gov)، أو

- تحديد موعد لزيارة مركز إصدار التراخيص على مستوى المدينة (Citywide Licensing Center) في Manhattan (42 Broadway, Lobby) أو Queens (90-27 Sutphin Blvd., Fourth Floor) من خلال الاتصال بالرقم 212-436-0441

## للمزيد من المعلومات

- تفضل بزيارة [nyc.gov/health/mobilefood](http://nyc.gov/health/mobilefood) للحصول على معلومات عن التراخيص الرقابية والتصاريح، ويشمل ذلك النماذج وورقة الحقائق. يمكنك أيضًا الاتصال بالرقم **311** للحصول على الدعم والاستفسار عن خدمة الطعام المتنقل.